

# **CILINDRO DE MESA TABLE CYLINDER**

**CL-300**

**G.PANIZ**

***Manual de Instrucción  
Instruction Manual***

# ÍNDICE/ÍNDICE/INDEX

<b>Introdução: (Avisos, Normas, Transporte, Descrição do Produto) .....</b>	<b>2</b>
<b>Produto: (Instalação, Uso, Limpeza e Manutenção) .....</b>	<b>3</b>
<b>Introducción: (Avisos, Nuermas, Transpuerte, Descripción del Producto)....</b>	<b>4</b>
<b>Producto: (Instalación, Uso, Limpieza Y Manutención) .....</b>	<b>5</b>
<b>Intoduction: (Notices, Norms, Transport, Product Description) .....</b>	<b>6</b>
<b>Product: (Installation, Use, Cleaning, and Maintenance) .....</b>	<b>7</b>
<b>lustração/Ilustración/Illustration: .....</b>	<b>8</b>
<b>Descrição dos Componentes: .....</b>	<b>9</b>
<b>Especificações Técnicas/Especificaciones/Specifications .....</b>	<b>10</b>
<b>Esquema Elétrico.....</b>	<b>12</b>

# CL 300 SL CILINDRO LAMINADOR

## AVISOS IMPORTANTES

- Conservar com cuidado este manual para qualquer outra consulta
- A instalação deve ser de acordo com as instruções do fabricante e por pessoas qualificadas e competentes
- Para eventuais reparos, dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicitar peças de reposição originais
- A não compreensão dos avisos acima pode comprometer a segurança do operador.
- Entre em contato com o distribuidor de sua confiança para conseguir o endereço da autorizada mais próxima de você
- O fabricante reserva-se o direito de modificar, em qualquer momento e sem prévio aviso o conteúdo deste manual.

## INTRODUÇÃO MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- O fabricante, com este manual de uso e manutenção, quer proporcionar informações técnicas para uma correta instalação e um correto funcionamento do seu equipamento. O usuário tem o dever e a responsabilidade de guiar-se por este. Junto com a descrição e das características, do funcionamento, da instalação e da manutenção se evidenciam os aspectos que se referem a segurança do operador.
- Antes do uso da máquina é necessário consultar este manual, aconselhamos ler com atenção e seguir rigorosamente as instruções recomendadas. No que se refere a segurança do operador, a máquina deve estar sempre em perfeitas condições.
- Este manual, é parte integrante da máquina e deve ser conservado em lugares de fácil acesso, conhecido por todos os operadores e colocado a disposição das pessoas que se encarregam das operações e das reparações da máquina.

## NORMAS DE SEGURANÇA

- Antes de colocar em funcionamento a máquina e cada vez que houver alguma dúvida sobre o funcionamento, cada operador tem o dever de ler detalhadamente este manual de uso.
- Em fase de localização e manutenção de avarias, tome todas as medidas idôneas a prevenir qualquer dano às pessoas e à máquina. Desconecte da rede elétrica antes de fazer qualquer tipo de reparo.
- Ao terminar qualquer operação de remoção ou neutralização de qualquer parte relacionada a segurança ( sensores, proteções, etc.), reponha em seu lugar e revise que os mecanismos de segurança estejam posicionados corretamente.

## TRANSPORTE

- A mercadoria viaja a risco do cliente. Eventuais contestações sobre o estado defeituoso da máquina deverão ser evidenciadas ao transportador no momento da entrega.

# CL 300 SL CILINDRO LAMINADOR

## CONHEÇA SEU PRODUTO

- 1.1 Fabricado em chapa de aço 1020, com pintura em epóxi e gabinete totalmente fechado.
- 1.2 Este equipamento está em conformidade com as normas de segurança da ABNT
- 1.3 A capacidade máxima de cilindragem do cilindro CL 300 SL é de 2 Kg de massa. Caso a quantidade de massa exceder a esse limite, poderá ocasionar menor durabilidade dos componentes.
- 1.4 Possui pintura eletrostática (epóxi) e opcional aço inox com cilindros cromados.
- 1.5 São utilizados rolamentos blindados na sua fabricação.

## CUIDADOS COM A INSTALAÇÃO

- 2.1 Antes de conectar o seu equipamento à rede elétrica verifique se a voltagem indicada no mesmo coincide com a rede elétrica de seu estabelecimento: 220V para o equipamento monofásico e 220/380V para o trifásico;
- 2.2 Instale sua máquina sobre uma superfície plana.
- 2.3 Lembre-se sempre de conectar o fio-terra.

## APRENDA A USAR SEU CL 300 SL

- 3.1 Este cilindro foi desenvolvido para laminar massas e fazer pães;
- 3.2 Prático sistema de abertura dos rolos com simples acionamento através do volante frontal com indicação visual;

## LIMPEZA

- 4.1 Antes de efetuar a limpeza de seu equipamento, certifique-se que a máquina esteja desligada da rede elétrica
- 4.2 Usar somente pano úmido na limpeza da máquina;
- 4.3 Não deixe os rolos úmidos após a limpeza do equipamento;
- 4.4 Não derrame água sobre o equipamento para a limpeza.

## MANUTENÇÃO

- 5.1 Caso você constate que o equipamento não está funcionando conforme as especificações, tenha a Nota Fiscal e o Manual de Instruções à mão e entre em contato com Serviço de Atendimento G.Paniz que, de imediato, informaremos qual a Assistência Técnica Autorizada mais próxima;
- 5.2 O cilindro CL 300 SL não necessita de lubrificação.

# CL 300 SL RODILLO LAMINADOR

## AVISOS IMPORTANTES

- Conserve cuidadosamente este Manual para cualquier otra consulta.
- Haja la instalación conforme a las instrucciones del fabricante o contáctese con el personal especializado.
- Para eventuales reparos, diríjase, exclusivamente a un centro de Asistencia Técnica Autorizado por el fabricante y solicite piezas de reposición originales.
- La incomprensión de los avisos anteriores puede comprometer la seguridad del operador.
- Contáctese con el distribuidor de su confiabilidad para lograr la dirección más cercana a la suya.

El fabricante se reserva el derecho de modificar, a cualquier momento y sin previo aviso, el contenido de este manual.

## INTRODUCCIÓN MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

A través de este manual el fabricante quiere darle informaciones técnicas para una correcta instalación y un perfecto funcionamiento de su equipo. Usted debe guiarse por éste juntamente con la descripción de las características, del funcionamiento, de la instalación, y del mantenimiento, los cuales le darán más seguridad al operador.

Antes de usar el equipo consulte este manual, lea con atención y siga rigurosamente las instrucciones recomendadas. Tratándose de la seguridad del operador, la máquina debe estar siempre en perfectas condiciones de uso.

Este manual, acompañará a la máquina y deberá ser conservado en lugares de fácil acceso, todos los operadores deben conocerlo.

## NORMAS DE SEGURIDAD

- Antes de prender la máquina o cuando haya alguna duda sobre su funcionalidad, cada operador debe leer cuidadosamente este manual de uso.
- En etapa de localización y mantenimiento de averías, tome todas las precauciones para prevenir cualquier daño a las personas o a la máquina. Desconéctela de la red eléctrica antes de repararla.
- Al terminar cualquier operación de remoción o neutralización de cualquier parte relacionada a la seguridad ( sensores, protecciones, etc), repóngalos en su lugar y revise si los mecanismos de seguridad están en las posiciones correctas.

## TRANSPORTE

- La mercadería viaja bajo los cuidados del cliente. Eventuales dudas acerca del estado deficiente de la máquina se las deberán aclarar con el transportador en el momento de la entrega.

# CL 300 SL RODILLO LAMINADOR

## CONOZCA SU PRODUCTO

- 1.1 Fabricado en chapa de acero inoxidable 1020, con pintura epoxi y gabinete totalmente cerrado.
- 1.2 Este equipo está conforme con las normas de seguridad de la ABNT.
- 1.3 La capacidad máxima del cilindro CL 300 SL es de 2 Kg de masa, sobrepasando este límite podrá ocasionar menor durabilidad de los componentes.
- 1.4 Posee pintura electroestática (epoxi) y opcional acero inoxidable con cilindros cromados.
- 1.5 Se utiliza, en su fabricación, rodamientos blindados.

## CUIDADOS CON LA INSTALACIÓN

- 2.1 Antes de conectar su equipo a la red eléctrica asegúrese si el voltaje indicado coincide con el de la red eléctrica de su establecimiento: 220V para el equipo monofásico y 220/ 380 V para el trifásico.
- 2.2 Instálelo sobre una superficie llana.
- 2.3 Acuérdesse, siempre, de conectar el cable tierra.

## APRENDA A USAR SU CL 300 SL

- 3.1 Se ha desarrollado este cilindro para laminar masas y hacer panes;
- 3.2 Práctico sistema de abertura de los rollos con un simple accionamiento a través del volante frontal con indicación visual.

## LIMPIEZA

- 4.1 Antes de efectuar la limpieza del equipo, asegúrese de que la máquina esté desconectada de la red eléctrica.
- 4.2 Use sólo trapo húmedo.
- 4.3 No deje los rollos húmedos después de la limpieza del equipo.
- 4.4 No derrame agua sobre el equipo para efectuar la limpieza.

## MANUTENCIÓN

- 5.1 Constatando que el equipo no está funcionando conforme lo especificado, recoja el Cupón Fiscal y el Manual de Instrucciones y contáctese con el Servicio de Atención G. Paniz, inmediatamente le será informado cual es la Asistencia Técnica Autorizada más cercana.
- 5.2 El CL 300 SL no necesita de lubricante

# CL 300 SL LAMINATING CYLINDER

## IMPORTANT INFORMATION

- Be sure to keep this manual for future reference.
- Installation should be done in accordance with the manufacturer's directions by qualified and component people.
- In case of repairs, use exclusively technical assistance authorized manufacturer, requesting original replacement parts.
- Failure to follow directives may put in risk operator's safety.
- Make contact with distributor whom you trust to obtain the authorized assistance center nearest you.
- The manufacturer reserves the right to alter, any moment, and without prior notice the contents of this manual.

## INTRODUCTION TO OPERATOR AND MAINTENANCE MANUAL

- This manual provides technical information for a correct installation and functioning of the equipment. The operator has the duty and responsibility to be guided by it. Contents include a description of the characteristics, functioning, installation and maintenance, as well as aspect pertaining to operator safety.
- Before using the equipment, it is necessary to consult this manual. We recommend that it be read carefully and that its instruction be followed rigorously. To preserve operator safety, the equipment should be maintained in perfect condition.
- This manual is an integral part of the equipment, and should be kept in a place of easy access, known by all of its operators, and made available to all persons responsible for its functioning and repair.

## SAFETY NORMS

- Before using the equipment, and each time that a doubt arises about its functioning, each operator has the responsibility of reading carefully this manual.
- In the process of product installation or during maintenance, use all responsible means necessary to prevent injury to people and to the machine.
- Upon finishing the removal or neutralization of any part related to the safe use of the machine (sensors protective parts, etc.) Replacethem in their proper place and make sure that the security mechanisms are correctly positioned.

## SHIPPING

- The merchandise is shipped at the client's risk. Any claims that may be made concerning a defective condition of the machine should be presented to the shipper at the time of delivery.

# CL 300 SL LAMINATING CYLINDER

## KNOW YOUR PRODUCT

- 1.1. Manufacture in steel (1020) plate with epoxy finishing and cabinet completely closed.
- 1.2. This equipment conforms ABNT safety norms.
- 1.3. The CL 300 SL cylinder maximum rolling out capacity is 2 Kg of dough. Exceeding this limit may reduce the components durability.
- 1.4. Electrostatic painting (epoxy) and stainless steel with chromed cylinders as optional.
- 1.5. Steel-plated roller bearings are used in its manufacturing.

## CAUTION WHEN INSTALLING

- 2.1. Before installing your machine, check if the voltage conforms your mains supply: 110/220V for the single phase equipment and 220/380V for the three phase equipment.
- 2.2. Install your equipment on a flat surface.
- 2.3. Always remember to connect the earth wire.

## LEARN TO USE YOUR CL 300 SL

- 3.1 This cylinder has been developed to roll out dough and to make bread dough.
- 3.2 Practical cylinder(roller)opening system, simply operated through the frontal flywheel with visual indication.

## CLEANING

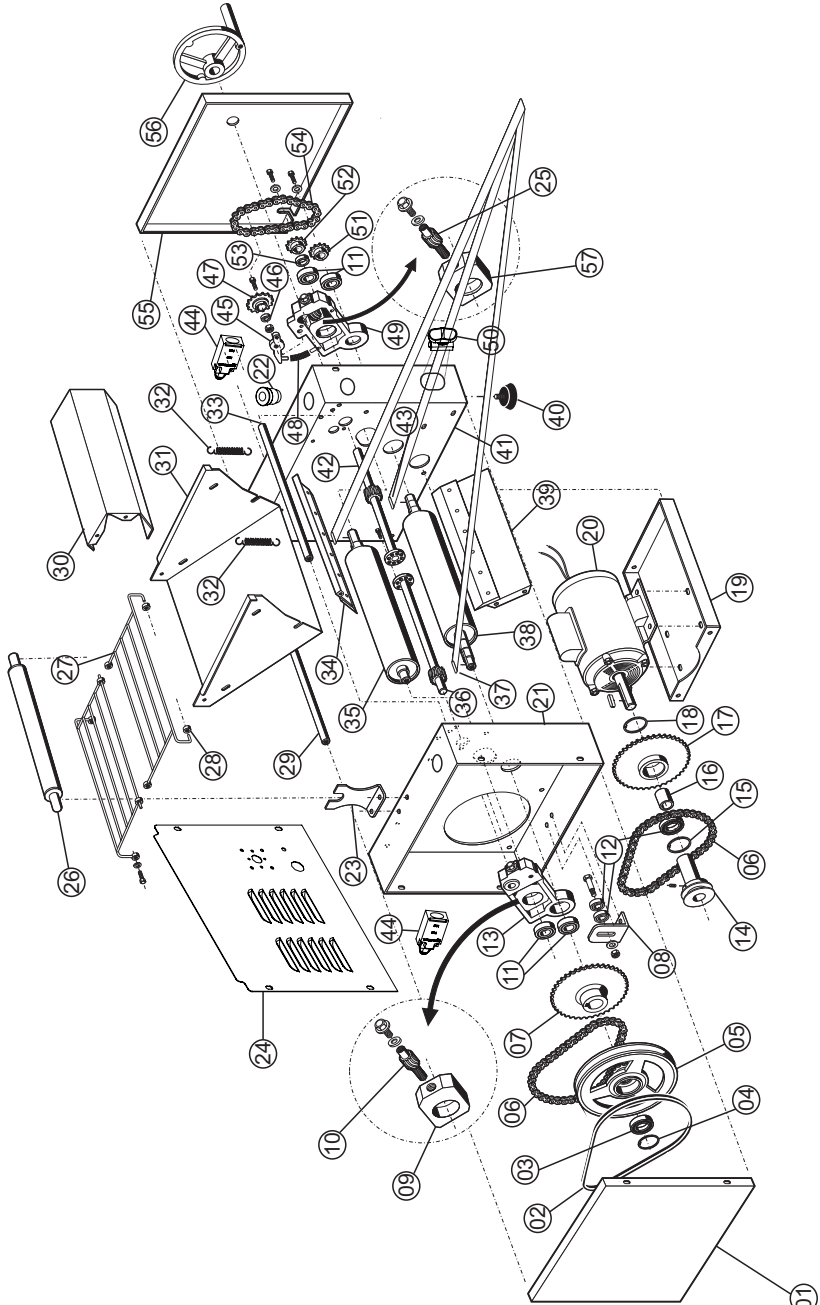
- 4.1 Before cleaning your equipment, make sure it is disconnected from the mains supply.
- 4.2 Use a damp cloth for cleaning the machine.
- 4.3 Dry well the cylinders(rollers) after cleaning the equipment.
- 4.4 Don't pour water over the equipment when cleaning it.

## MAINTENANCE

- 5.1. If your equipment is not working according to its specifications, have the till receipt and Instructions Manual at hand and contact G.Paniz Customer Service, and we'll inform you about the nearest Authorized Service Center.
- 5.2 CL 300 SL cylinder does not need lubrication.



# VISTA EXPLODIDA MÁQUINA



## CATÁLOGO DE PEÇAS CILINDRO EXPORTAÇÃO

ITEM	DESCRIÇÃO	CL-300 EXPOR.
1	Tampa Lateral Esquerda	07316
2	Correia Z-675	00177
3	Rolamento 6002 ZZ	00022
4	Anel Elástico I32	00970
5	Conjunto Polia Transmissão	07381
6	Corrente CL	70314
7	Conjunto Engrenagem Z-40	07379
8	Esticador Correia CL	07305
9	Mancal Móvel Esquerdo	02198
10	Fuso Helicoidal Esquerdo	02194
11	Rolamento 6003 ZZ	00590
12	Rolamento 6204	00019
13	Mancal Lateral Esquerdo	02184
14	Polia Motor	07301
15	Anel Elástico I 47	00971
16	Espaçador Polia	07365
17	Conjunto Engrenagem Polia	07378
18	Anel Elástico E 20	00969
19	Base Motor	07306
20	Motor Ver Pág	xxxxx
21	Conjunto Lateral Esquerda	07348
22	Botão Emergência	xxxxx
23	Suporte Rolo Massa	07318
24	Tampa Traseira CL	07312
25	Fuso Helicoidal Direito	02193
26	Conjunto Rolo PVC	02450
27	Proteção Aramado	70253
28	Rodinha do Aramado	07320
29	Haste Fixação Lateral	01819
30	Proteção Superior	07304
31	Bandeja Superior	07308
32	Mola Raspador	00372
33	Haste Fixação Lateral	01819
34	Conjunto Raspador Superior	07321
35	Conjunto Cilindro Superior	01790
36	Conjunto Eixo Esquerdo	02185
37	Chaveta 06x06x20 Quadrada	00994
38	Conjunto Cilindro Inferior	07303
39	Conjunto Raspador Inferior	07347
40	Pé Borracha	00375
41	Conjunto Lateral Direita	07349
42	Conjunto Eixo Direito	02186
43	Chaveta 06x06x12 Quadrada	00993
44	Chave Micro	00725
45	Esticador Corrente	07322
46	Rolamento 6000 ZZ	00017
47	Conjunto Engrenagem Z 16	07317
48	Mola Estic. Corrente	00197
49	Mancal Lateral Direita	02183
50	Botão Duplo	xxxxx
51	Roda Dentada	00202
52	Engrenagem Transmissão	00201
53	Espaçador	01815
54	Corrente	00719
55	Tampa Lateral Direita	07315
56	Conjunto Manipulo	03428
57	Mancal Móvel Direito	02197

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/TECHNIC SPECIFICATIONS

PRODUTO PRODUCTO PRODUCT	MODELO MODELO MODEL	MOTOR MONOFÁSICO MOTOR MONOFÁSICO MOTOR MONOPHASE				DIMENSÕES DOS ROLOS DIMENSIONES RODILLOS DIMENSIONS ROLLING PINS	PESO LÍQ. PESO NETO NET. WEIGHT	DIMENSÕES DIMENSIONES DIMENSIONS			
CILINDRO LAMINADOR RODILLO LAMINADOR LAMINATING CYLINDER	CL 300 SL	CV Volt.		CICLO POLOS		63.5 X 300 (mm)	41 Kg	ALTURA ALTEIGH (mm)	LARG. ANCHO WIDTH (mm)	COMPR. LARGO LENGHT (mm)	
		1/4 ou 1/2	110 ou 220V	50HZ ou 60 HZ	4			440	620	390	

### ASSISTÊNCIA TÉCNICA G. PANIZ

**PORTUGUÊS**

6 - Antes de chamar a assistência técnica, observe se a máquina apresenta os seguintes problemas:  
(Ver item 5.1)

6.1 - SE A MÁQUINA NÃO LIGA	- VERIFIQUE SE A VOLTAGEM DA MÁQUINA COINCIDE COM A REDE DO ESTABELECIMENTO.
6.2 - SE HOVER EXCESSO DE BARULHO	- VERIFIQUE A VOLTAGEM

### SERVICIO AUTORIZADO G. PANIZ

**ESPAÑOL**

6 - Antes de llamar el servicio autorizado, observe si la máquina presenta los siguientes problemas:

6.1 - SI LA MÁQUINA NO ENCIENDE	- VERIFIQUE SI EL VOLTAJE DE LA MÁQUINA COINCIDE CON EL DE LA RED DE SU ESTABLECIMIENTO.
6.2 - SI HAY EXCESO DE RUIDO	- VERIFIQUE EL VOLTAJE.

### TECHNICAL ASSISTANCE G. PANIZ

**ENGLISH**

6 - Before calling technical assistance, not if the machine shows the following problems:

6.1 - MACHINE WILL NOT START	- CHECK IF THE MACHINE' VOLTAGE CONFORMS THE MAINS SUPPLY OF YOUR ESTABLISHMENT.
6.2 - IF IT'S TOO NOISY	- CHECK THE VOLTAGE

# CL 300 SL CILINDRO LAMINADOR

## CONHEÇA SEU PRODUTO

- 1.1 Fabricado em chapa de aço 1020, com pintura em epóxi e gabinete totalmente fechado.
- 1.2 Este equipamento está em conformidade com as normas de segurança da ABNT
- 1.3 A capacidade máxima de cilindragem do cilindro CL 300 SL é de 2 Kg de massa. Caso a quantidade de massa exceder a esse limite, poderá ocasionar menor durabilidade dos componentes.
- 1.4 Possui pintura eletrostática (epóxi) e opcional aço inox com cilindros cromados.
- 1.5 São utilizados rolamentos blindados na sua fabricação.

## CUIDADOS COM A INSTALAÇÃO

- 2.1 Antes de conectar o seu equipamento à rede elétrica verifique se a voltagem indicada no mesmo coincide com a rede elétrica de seu estabelecimento: 220V para o equipamento monofásico e 220/380V para o trifásico;
- 2.2 Instale sua máquina sobre uma superfície plana.
- 2.3 Lembre-se sempre de conectar o fio-terra.

## APRENDA A USAR SEU CL 300 SL

- 3.1 Este cilindro foi desenvolvido para laminar massas e fazer pães;
- 3.2 Prático sistema de abertura dos rolos com simples acionamento através do volante frontal com indicação visual;

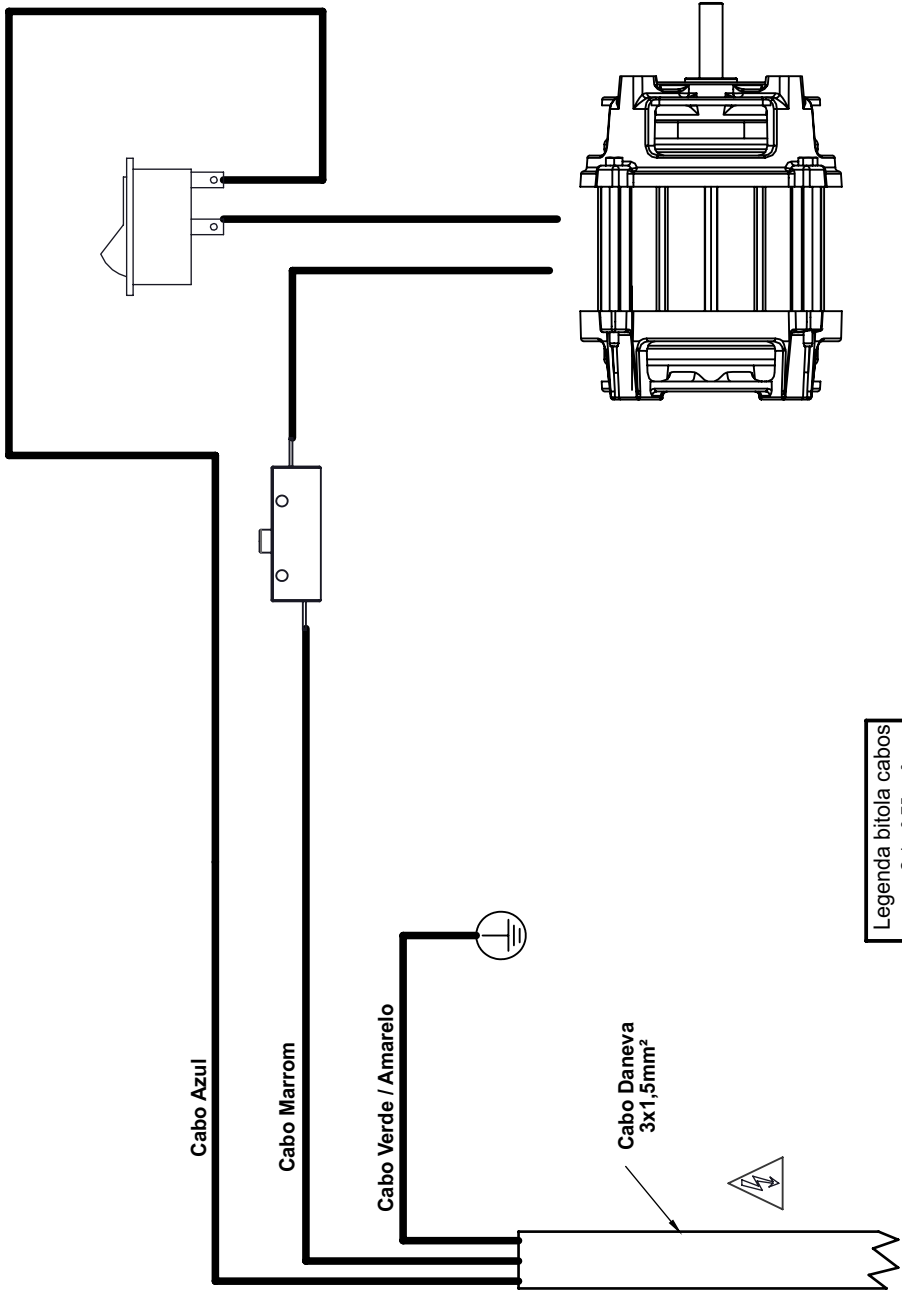
## LIMPEZA

- 4.1 Antes de efetuar a limpeza de seu equipamento, certifique-se que a máquina esteja desligada da rede elétrica
- 4.2 Usar somente pano úmido na limpeza da máquina;
- 4.3 Não deixe os rolos úmidos após a limpeza do equipamento;
- 4.4 Não derrame água sobre o equipamento para a limpeza.

## MANUTENÇÃO

- 5.1 Caso você constate que o equipamento não está funcionando conforme as especificações, tenha a Nota Fiscal e o Manual de Instruções à mão e entre em contato com Serviço de Atendimento G.Paniz que, de imediato, informaremos qual a Assistência Técnica Autorizada mais próxima;
- 5.2 O cilindro CL 300 SL não necessita de lubrificação.

# ELECTRIC SCHEME 220V MONOFÁSICO



## MANUAL REVISION LIST

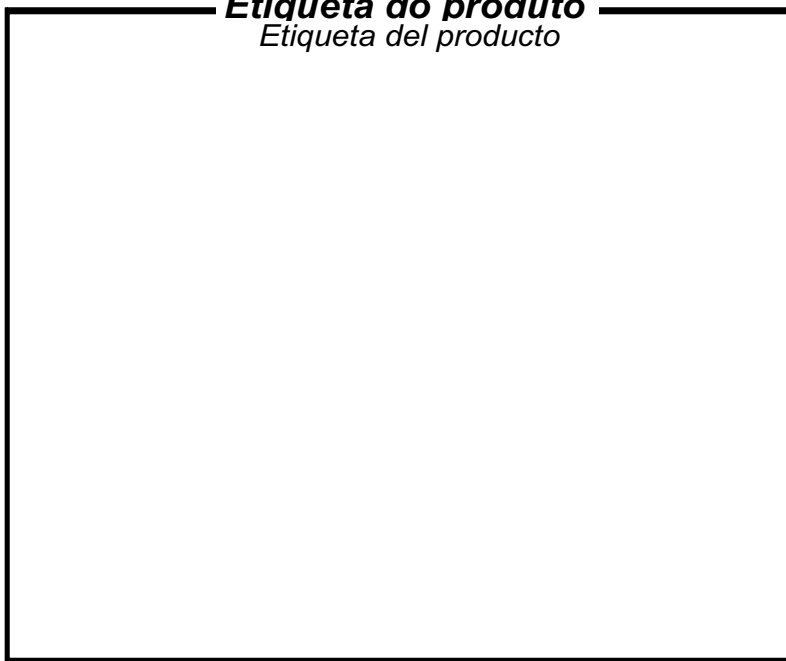
Revisão	Nº Série Inicial	Nº Série Final	CDA
00	140715XXXXXX		*



R.00

# CL-300

***Etiqueta do produto***  
*Etiqueta del producto*



Vea aquí los datos de su máquina como número de serie, modelo, frecuencia, voltaje.

**G.PANIZ**



**ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR**  
**(0-XX-54) 2101 3400**  
**0800-704-2366**

[www.gpaniz.com.br](http://www.gpaniz.com.br) [gpaniz@gpaniz.com.br](mailto:gpaniz@gpaniz.com.br)

*G.Paniz Indústria de Equipamentos para Alimentação Ltda.*

Adolfo Randazzo, 2010 - CEP. 95046-800 - Caxias do Sul -RS

CNPJ 90.771.833/0001-49